

THE SLUM ON THE HILLTOP

YUEN LONG #4

ISS settled 15 refugees in metal containers erected in two levels in an abandoned animal farm. A Lands Department notice warns the site is not zoned for human habitation.

To circumvent the law, landlord and ISS case workers again produce documents bearing FALSE addresses.

Two refugees share an upper container that straddles two villages according to the ISS contracts sign monthly.

This greedy Slum Lord packs refugees tight for profit.





**[VISION
FIRST]**

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



Once an animal farm
Today an ISS slum

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



地政總署
新界西(二)區地政辦事處
Squatter Control (New Territories West 2) Office

LANDS DEPARTMENT

我們矢志努力不懈，提供最高質素的土地行政服務
We strive to achieve excellence in land administration

新界元朗水邊圍村渠水樓地一十八號
No. 1-8, G/F, 'Woo Shui House, Shui Pin Wai Estate,
Yuen Long, N.T.

網址 Web Site: www.info.gov.hk/lands/

電話 Tel : 2479 7341

傳真 Fax : 2479 2712

地址 Email :

傳真號 Our Ref. : (5) in LD SC/NTW2 LIC 64/13

傳真號 Your Ref. :

界元朗

量約份第 116 約地段第 1732 號餘段

權人鄭廣全及孫興 先生/女士

現場張貼

廣全及孫興 先生/女士 :

丈量約份第 116 約 地段第 1732 號餘段 (「該地段」)
(撤銷放寬和約牌照第 15992 號、第 19381 號及農用批准書第 19381 號)

根據當局管制政策，在 1982 年房屋普查中獲登記的寮屋(「已登記構築物」)，可獲「暫准存在」；惟有關寮屋必須在位置、面積、高度、建築物料和用途各方面，與地政總署的登記記錄(「登記記錄」)相符。如已登記構築物與登記記錄不符，有關寮屋編號會被撤銷，該「已登記構築物」的登記也會被取消。

上述地段構築物的登記記錄詳列如下：

寮屋登記編號	長 x 闊 x 高 (呎)	建築物料	用途
AT/S71	14 x 20 x 10	木 / 鐵	農用儲物室
AT/S72	16 x 10 x 12	木 / 鐵	住宅
AT/S73	24 x 10 x 12	木 / 鐵	雞舍
AT/S74	30 x 24 x 10	木 / 鐵	雞舍
AT/S75	35 x 8 x 6	木 / 鐵	雞舍
YT/X800	6 x 4 x 7	木 / 鐵	農用儲物室

本處在 2013 年 7 月 17 日的實地視察中，發現於上述地段上的已登記構築物的情況與登記記錄不符，元朗地政專員亦已撤銷上述放寬和約牌照第 15992 號、第 19381 號及農用批准書第 19381 號。

本處現提醒您 / 你們，除非你 / 你們在 2013 年 8 月 17 日或之前，糾正不符登記記錄的情況，否則，本處會不再通知而撤銷有關寮屋編號，並會採取適當的管制行動，包括但不限於清拆有關的已登記構築物，以及追討清拆費用，或把個案轉介元朗地政處，以對該地段採取執行禁制條款行動。

政府謹此保留一切權利。

..... 接下頁

A Lands Department notice states this lot was zoned for chicken and pig farming.

Didn't ISS know?
Didn't ISS notice?

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS

International Social Service - Hong Kong
 Provision of Assistance for Asylum Seekers and Refugee Claimants
 Provision of Assistance for Asylum Seekers and Refugee Claimants
 Tel No: 27801520 Tel No: 27801520
 Mong Kok Office Tel No: 27801520 Tel No: 27801520
 New Territories Office Tel No: 27801520 Tel No: 27801520

ISS - Ref. No. 19-01-117

AGREEMENT ON PROVISION OF ASSISTANCE

I, the undersigned, have referred to the service provider.

I have read and carefully considered my needs and requirements for assistance.

I have agreed to the recommended assistance on a monthly basis. I am prepared to accept the following assistance:

Food: I am entitled to food assistance in kind and will be responsible for paying the food at the designated food shop at the following address: 90 Shui Long Tsuen Yuen Long. I will collect my food on the appointed date. Changes in food orders shall be notified in advance and not be made during food collection or after the food has been collected. I understand and agree that I will be responsible for any food waste and such waste will be charged to me at the rate of \$1.00 per kg.

Clothing and Toiletries: I understand that I will be referred to other agencies for support for these items.

Traveling Expenses: I fully understand that the transportation assistance is given to me on a monthly basis. I will be responsible for my own transportation. My travel expenses include transportation to the designated food shop, medical appointments, and other appointments approved by my caseworker. I agree to pay for my own transportation to and from the designated food shop, medical appointments, and other appointments approved by my caseworker. I will be responsible for any transportation costs incurred by me.

Case Review and Agreement Renewal: I will report to the ISS on a monthly basis to review my needs and requirements for assistance. I will be responsible for my own transportation to the designated food shop, medical appointments, and other appointments approved by my caseworker. I agree to pay for my own transportation to and from the designated food shop, medical appointments, and other appointments approved by my caseworker. I will be responsible for any transportation costs incurred by me.

Signature of Caseworker: Tanya Lee

Signature of Client: 19-01-117

Date: 19-01-117

International Social Service - Hong Kong
 Provision of Assistance for Asylum Seekers and Refugee Claimants
 Provision of Assistance for Asylum Seekers and Refugee Claimants
 Tel No: 27801520 Tel No: 27801520
 Mong Kok Office Tel No: 27801520 Tel No: 27801520
 New Territories Office Tel No: 27801520 Tel No: 27801520

ISS - Ref. No. 19-01-117

AGREEMENT ON PROVISION OF ASSISTANCE

I, the undersigned, have referred to the service provider.

I have read and carefully considered my needs and requirements for assistance.

I have agreed to the recommended assistance on a monthly basis. I am prepared to accept the following assistance:

Food: I am entitled to food assistance in kind and will be responsible for paying the food at the designated food shop at the following address: 90 Shui Long Tsuen Yuen Long. I will collect my food on the appointed date. Changes in food orders shall be notified in advance and not be made during food collection or after the food has been collected. I understand and agree that I will be responsible for any food waste and such waste will be charged to me at the rate of \$1.00 per kg.

Clothing and Toiletries: I understand that I will be referred to other agencies for support for these items.

Traveling Expenses: I fully understand that the transportation assistance is given to me on a monthly basis. I will be responsible for my own transportation. My travel expenses include transportation to the designated food shop, medical appointments, and other appointments approved by my caseworker. I agree to pay for my own transportation to and from the designated food shop, medical appointments, and other appointments approved by my caseworker. I will be responsible for any transportation costs incurred by me.

Case Review and Agreement Renewal: I will report to the ISS on a monthly basis to review my needs and requirements for assistance. I will be responsible for my own transportation to the designated food shop, medical appointments, and other appointments approved by my caseworker. I agree to pay for my own transportation to and from the designated food shop, medical appointments, and other appointments approved by my caseworker. I will be responsible for any transportation costs incurred by me.

Signature of Caseworker: Tanya Lee

Signature of Client: 19-01-117

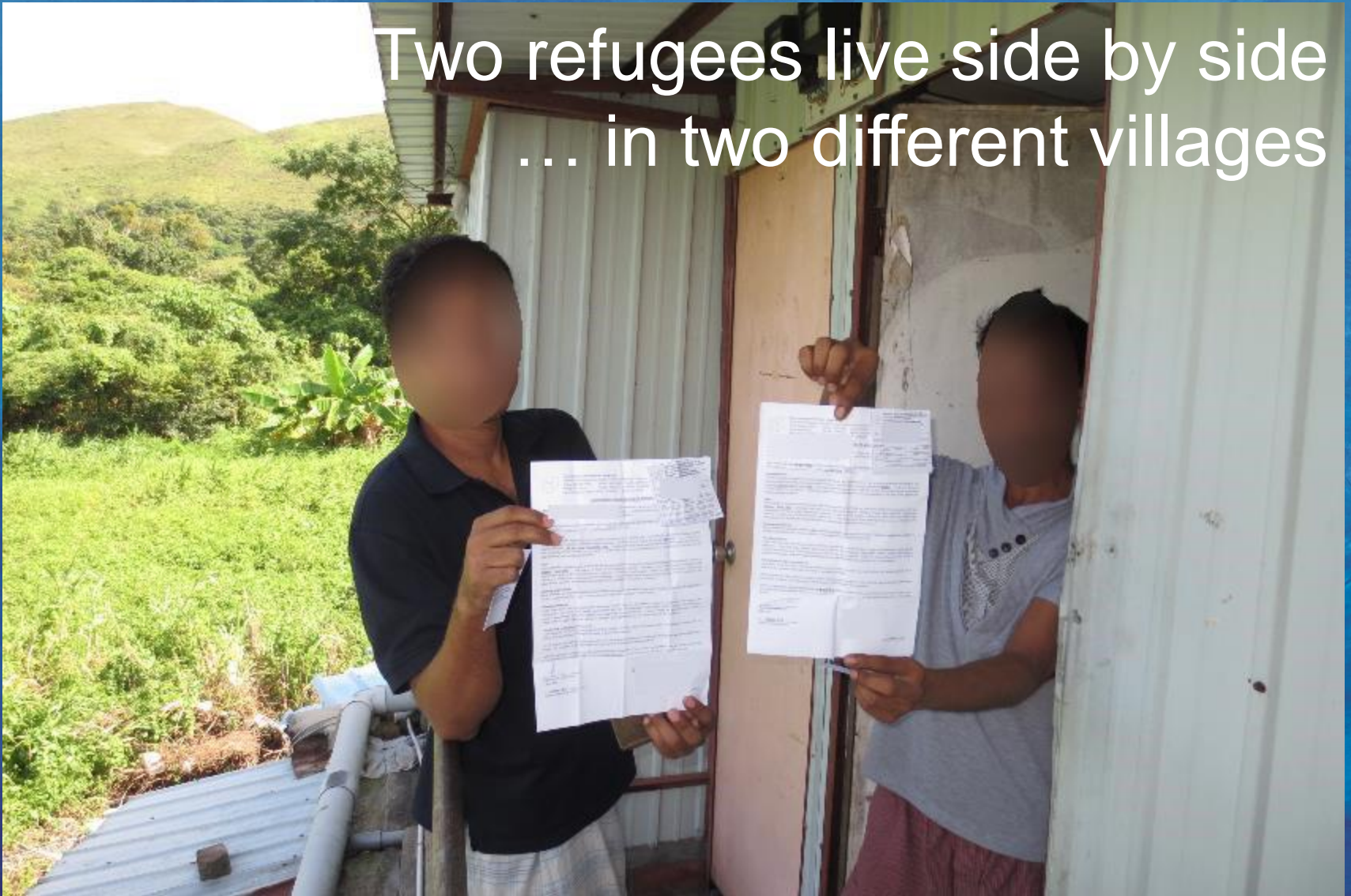
Date: 19-01-117

ISS fixes zoning problem by using fake addresses



SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS

Two refugees live side by side
... in two different villages



[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS

Shek
Tong
Village

Chuk
San
Village

ISS contracts affirm this
container straddles two vilages

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS

Baking hot containers
are unbearable daytime



[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



Escaping the heat
in the breeze

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



ISS approves half
containers per refugee

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



He has lived here
for three years

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



Gas cylinder in tight
unventilated space

[VISION
FIRST]

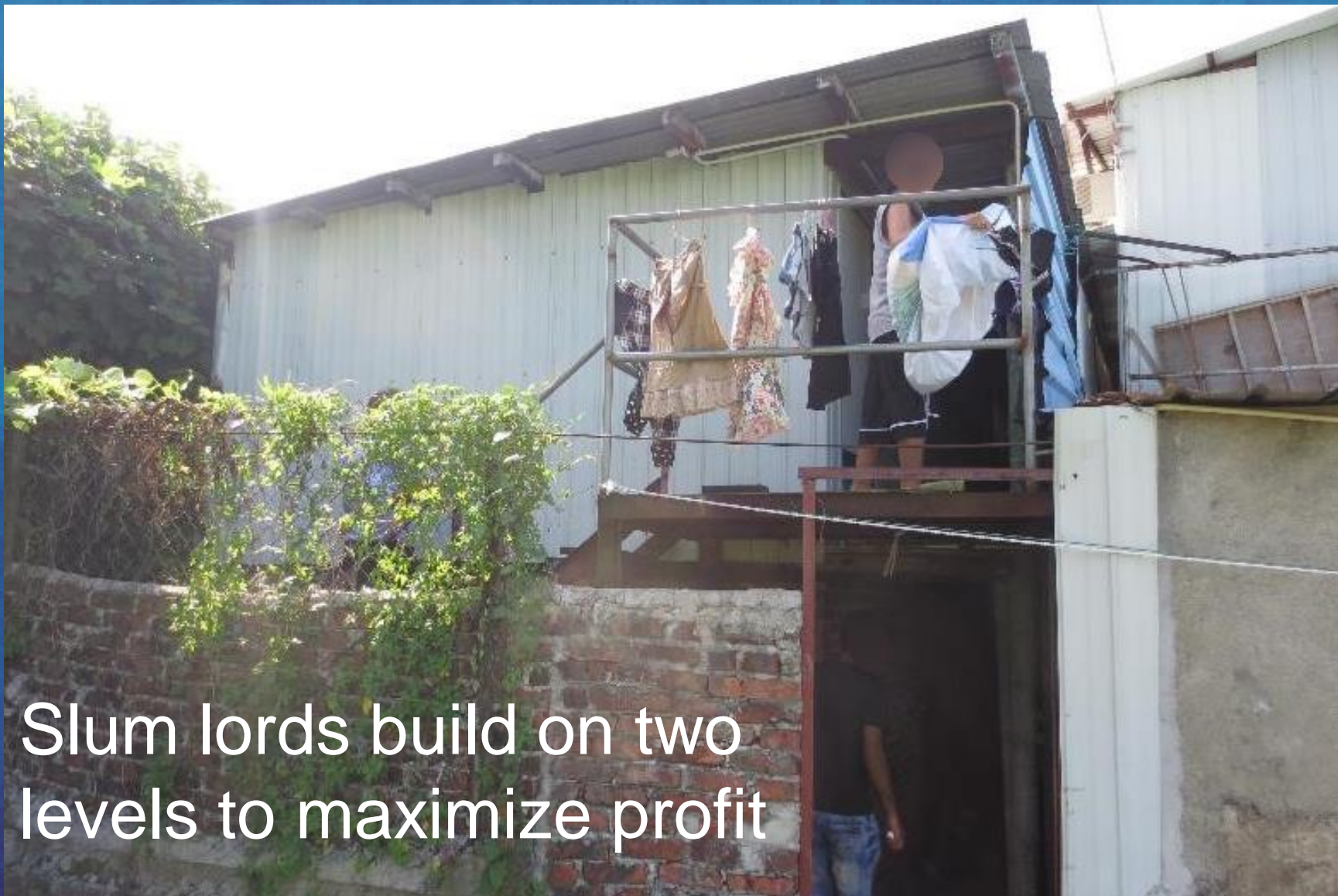
SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



A slippery path
leads to the
back where
more 'rooms'
have been
constructed

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



Slum lords build on two levels to maximize profit

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS

The long dark corridors
typical of ISS slums



[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS

False ceiling and wallpaper
mask illegal construction



[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



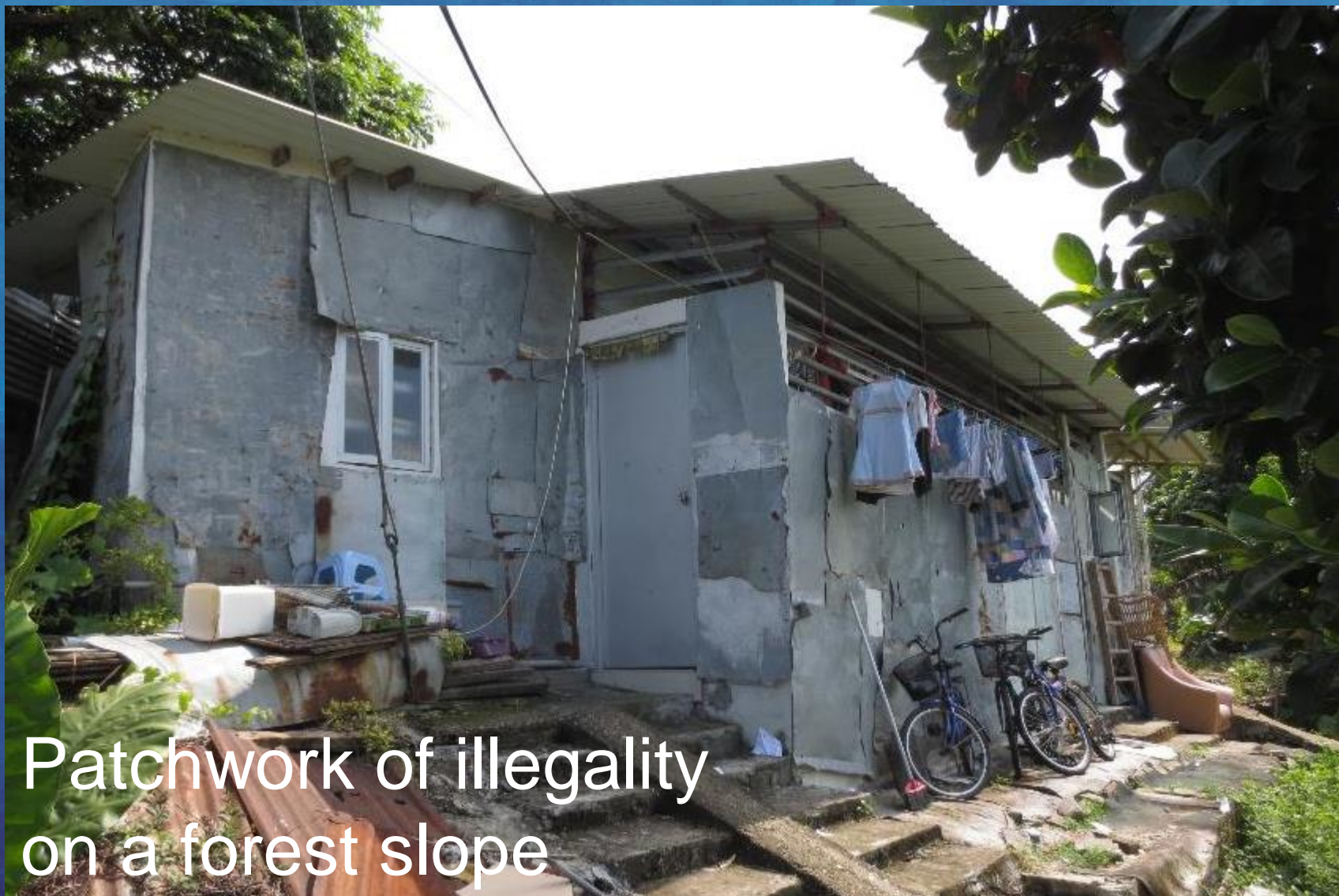
[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



**[VISION
FIRST]**

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS



Patchwork of illegality
on a forest slope

[VISION
FIRST]

SAFEGUARDING REFUGEE RIGHTS